《第三帝國的恐懼和苦難》
今日檢視昨日歷史

提起「第三帝國」，似乎已是被歷史塵封的一道黑暗符號。鐵血的極權恐怖統治已是昨日苦難。然而，愛麗絲劇場實驗室事隔兩年後重演布萊希特《第三帝國的恐懼和苦難》，卻再度以一種先鋒的審視態度，喚起我們對於「『極權』這一概念是否真正遠去」的殘酷思考。換言之，歷史是否已「止於歷史」？

文：香港文匯報記者　賈選凝
攝：張志偉、陳恆輝（愛麗絲劇場實驗室）

強者的反思

同導演陳恆輝探討這部劇的現實意義，他一個問題便令我啞口無言：「你認為我們這個時代需要強者嗎」？記者當即愣住，這問題我不曾思考。再深入多想一步便有些毛骨悚然，也許在潛意識中，我不能面對的正是「我們已習慣於聆聽強者的聲音」。陳恆輝進而的問題是，這個當下時代如何定義強者？他拋出更令人心驚膽戰的質疑：「Steve Jobs是不是強者？人們生活中鋪天蓋地的蘋果logo，同那個年代滿眼滿天的納粹「萬字旗」有何區別？

陳恆輝認為，深入回顧歷史、加深對歷史的真正理解，才能更為清醒反思當下。他說：「歷史永遠都會輪迴」。今日香港是否真的沒有受到「極權」意識影響？60、70年代大家共住屋邨守望相助的日子一去不返，今日的發達科技足以支撐人們以冷漠面對現實生活，自私冷酷、漠視人情所帶來的思緒迷茫，同時也摧殘着人們的自主思考能力，這反而正是「極權主義」思想容易滋生共鳴的溫床——當人們沒有能力駕馭自我、作出判斷時，如果出現一個主導人們屈而服從的「強者」，便會徹底改寫歷史。

一般人對希特拉的理解，大多限於法國、波蘭等國家作為被侵略國，拜他所賜的慘絕人寰，但當時德國境內的疾苦卻少有人真正理解。《第三帝國的恐懼和苦難》正是這樣一部真切進入德國在那個特殊年代中自身語境的作品。陳恆輝同一眾演員們傾注心血，不只源於對布萊希特原劇本身的戲劇熱情，更是一種以對今日之愛檢視昨日歷史的生命投入。

台上的歷史衝擊

觀看他們彩排給我的感受是巨大震動。全劇共24場，而每位演員平均都要在舞台上扮演10至15個迥然不同的角色，每個角色的年齡、性格、現實處境、情緒基調完全不同。大量毫無喘息餘地的轉場、複雜的30年代德國人名地名、以及情緒收放自如的唱作兼備，這種高度跳躍性的表演考驗令演員們必須在台下付出超乎想像的努力，才能完美釋放自身能量。

當我零距離旁觀他們反覆排練時，其間的爆發力所帶給我的衝擊，更像一種震攝。在鎂光燈下，每一種情緒的訊號都被展現到淋漓盡致：憤怒、反抗、痛苦、渴望、悲慘、無助，他們以肢體與聲音全力以赴地傳達着一切可以被傳達的情感。那飽滿的自我帶入背後，一種立足於現實的「Take Action」被凝聚為十足的自覺與自省。

進入那段歷史，洞悉那段歷史，是為着讓那段歷史，真正成為永不復還的「歷史」。

節目介紹：

《第三帝國的恐懼和苦難》以24段生活在希特拉第三帝國下的民生故事，揭示在希特拉的統治下，人民可笑可悲的非人生活情景。生存在畸形的極右政權下，平民的苦難不止於得不到溫飽，四周人心的轉向，令語言成為致命兇器才是最要命的恐懼。布萊希特不僅要觀眾感染到民生的悲涼，更要藉史詩劇的陌生化效果令他們抽離劇情，從局外審視，擴闊批判事件的空間。導演陳恆輝帶領演員一起發掘1933至1938年的德國歷史，透過簡約舞台，配合布氏史詩劇場的表演形式，將當時的民生苦難與恐懼盡數展現。

日期及時間：

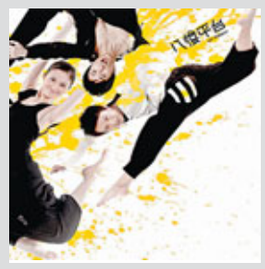
1月7至9日 (星期五至日) 晚上7時30分＊
1月8及9日 (星期六及日) 下午2時30分
＊在1月7及8日（夜場）演出完畢後設座談會

學生專場演出日期及時間：

1月6及7日（星期四及五）下午2時30分
演出地點：葵青劇院黑盒劇場
票價：HK$140（設有60歲或以上高齡人士、殘疾人士、全日制學生及綜合社會保障援助受惠人士半價優惠）

重點推介

舞蹈：「八樓平台」清新小品《舞飛揚》



香港舞蹈團實驗舞蹈劇場「八樓平台」再度上演由舞團舞者親自編創的清新小品《舞飛揚》。這部由舞團十多位新晉舞者編導和主演的劇目，在舞蹈演繹和創作上均懷着無限熱誠和超凡勇氣，如試飛的雛鳥不畏風雨險阻，全力以赴飛向青天，舞者將結集9章舞蹈詩篇，眉飛色舞炫耀他們的輕狂歲月，他們將以舞蹈詩篇，沉澱萬般思緒，以創作反思自我人生，尋找舞蹈的真、善、美。

日期/時間：1月7及8日（周五及六）晚7時45分；1月8及9日（周六及日）下午3時正
地點：香港舞蹈團「八樓平台」（皇后大道中345號上環文娛中心8樓）
票價：100元
網上購票：www.urbtix.hk

戲劇：《一梯一伙》「默」奏狂想曲

在高樓大廈臨立的香港中，「升降機」一直與港人生活息息相關，由離家、工作、食飯、看戲、行街，再回家，升降機這個空間也不停出現眼前，天馬行空的想像力亦由此開始。故事主要環繞在一座住宅的升降機中發生，在這數十秒的路程中，在這狹小的空間中，一個不斷為生命倒數的老人、一個憂心母親隨時離世的退休人士、一個不願回家的街頭舞者、一個患有選擇恐懼症的男人，他們幻想、回憶、醒悟的按鈕在舞台上被一一啟動。此劇由默劇演員趙堅堂自編自導自演，在去年8月首演，感動觀眾，獲一致好評，今次載譽重演，再度譜奏一曲與香港人生活息息相關的「升降機狂想曲」。

日期：1月8日（星期六）
時間：下午 3 時及晚上 8 時
地點：西灣河文娛中心劇院
票價：120元、80元
電話留座及票務查詢：2734 9009
網上購票 http://www.urbtix.hk
網址：http://www.heiquantheatre.org

音樂：管弦樂團前藝術總監與愛女譜音樂傳奇

香港管弦樂團（港樂）隆重宣佈，桂冠指揮艾德敦回歸港樂，送上多場精彩音樂會。艾德敦是一個香港樂迷絕不陌生的名字。他從1989至2000年出任港樂總監，在任其間帶領港樂帶來不少精彩演出，叫好叫座。今次，艾德敦將在一月初聯同愛女兼女高音伊麗莎白．艾德敦演出布烈頓傑出的聲樂作品《靈光篇》，繼而則會與擁有「鋼琴詩人」美譽的中國年青鋼琴家賈然，攜手演出海頓最為人熟知的鋼琴協奏曲。

音樂嘉年華：「艾德敦與艾德敦」
日期：1月7及8日（周五及六）
時間：晚上8時
地點：香港文化中心音樂廳
票價：300元、240元、 180元、 120元
太古新力量「鋼琴詩人賈然：海頓與莫扎特」
日期：1月14及15日（周五及六）
時間：晚上八時
地點：香港文化中心音樂廳
票價：300元、240元、 180元、 120元

樂迷現同時購買音樂嘉年華：「艾德敦與艾德敦」及太古新力量：「鋼琴詩人賈然：海頓與莫扎特」音樂會門票，即可享有八折優惠。

展覽：「星移．情遷」探索當代生活無常

藝術家林煥樟與何居怡的「星移．情遷」展覽將於1月8日至16日「伙炭十年—工作室開放計劃2011」期間，假沙田火炭弘美堂 — 林煥樟工作室舉行。兩位聯展的藝術家透過作品探究現代人面對韶光流逝的無奈、人與人之間短暫和疏離的關係以及慨歎世事無常。林煥樟的作品運用不同媒介，糅合油畫、版畫及數碼影像技術繪畫人面，以描繪現今人類日漸磨滅的自我身份、短暫及無常的關係及人生朝露的奈何。而何居怡攝影相片中的舊事舊物，紀錄了前人生活痕跡，其孤寂淒美的影像中滿溢無盡失落，飄泊與追憶。

日期：1月8至9日、15至 16日
地點：弘美堂－林煥堂工作室（沙田火炭黃竹洋街15-21號華聯工業中心A座18樓01室）

創作對談

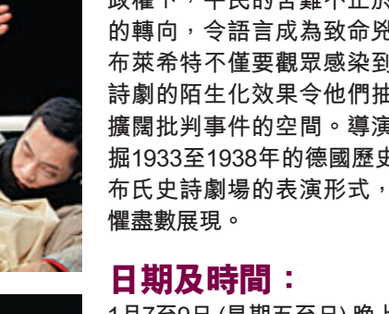
文：賈選凝

作為正在舉行的《香港圖像藝術節2010》中的核心展覽，《岐流匯聚》展出的300多件作品，反映了藝術家對人生及生活的不同體會。觀者細閱欣賞版畫這細緻的紙上藝術，便能同藝術家進行一場人性化對話。今次，為令大家更了解版畫藝術，我們同兩位年輕的參展藝術家，包括版畫《佳餚》作者吳小盈，以及版畫《微觀》作者何苑瑜進行對談，她們都來自香港首個由版畫家創辦及管理的非牟利藝術團體——香港版畫工作室。

希望觀眾如何讀解自己的創作？

吳：觀看藝術不是去讀文章，觀眾怎樣理解我的作品本身並不重要。重要的是，我在作品裡傳達了自我寄託，而觀眾可以自由去加以想像。《佳餚》是一幅充滿童趣的卡通風格作品，小朋友們看到，大都覺得很有趣，但很多大人見到盤子上的baby和旁邊的刀叉，卻會覺得很殘忍。這就是觀眾以自己的感覺，對作品產生的不同感受。好的作品應該令人有延伸思考的空間。

何：因為我讀的專業是電影，因而創作版畫時，會希望將自己對光影的特質與敏感，在作品中得到呈現。《微觀》表達的其實是一種變化，一種觀看世界細微之處的感受。我也通過它，嘗試了一種新意，而不是拘泥於傳統技法。



相關活動：
《岐流匯聚》國際版畫圖像藝術交流展II
地點：賽馬會創意藝術中心L-1藝廊
日期：1月7至12日
《岐流匯聚》國際版畫圖像藝術交流展III
地點：金鐘政府合署
日期：1月18日至30日

版畫藝術最獨一無二的引人入勝之處為何？

吳：版畫最強調的是親身體驗，我們版畫工作室的最核心的理念也是「自己去決定」。它永遠可以給你意外，不會令你沮喪。它是一種同大家沒有距離感的藝術，用紙巾都可以壓模，創作出動人作品。

何：版畫創作的圈子很小，難度也相對小。它是一種能給人充分自由空間的藝術。即使你沒有學過藝術，也一樣可以嘗試版畫，去給自己一個機會。

從事創作版畫的最大收穫是甚麼？

吳：我的作品風格比較童趣活潑，但創作的動力卻源自生活中的「不開心」，我用一種特別的方式，以圖像紓解了這種「不開心」。並且，版畫永遠不會是一次性可以完成的藝術，它需要去不斷感受該使用怎樣的媒介，一次又一次地嘗試。天氣、水分等外界因素都會帶來不同的效果和影響。這種「反覆」很奇妙，它讓我體驗了無數的可能性。

何：包括家人在內，所有我周圍的人都對我做版畫這件事，感到開心。其實令大家了解到，在今天的香港，還有我們這樣的一群年輕人，在做這樣的創作就足夠了。

城中聲音

今周想去：「當下．活在」香港國際海報三年展

吳小盈（生於80年代末，畢業於香港理工大學設計學院視覺傳意系，現職香港版畫工作室項目主任）

「我大學時讀設計，所以這個質量很高的設計展覽對我很有吸引力。去看這個展覽，可以見到許多非常優秀的海報。對設計有興趣的人，一定可以從中找到許多靈感」。

活動特色：「香港國際海報三年展2010」入選作品，是由包括無印良品藝術總監原研哉、香港的靳埭強等5位國際頂尖設計師出任評判，所甄選出的優秀創意，非常值得一睹為快。

「當下．活在」香港國際海報三年展2010
日期：即日起至年5月23日
地點：香港文化博物館（沙田文林路1號）

今周想去：章紅艷琵琶演奏會

周光蓁（香港電台節目顧問，香港藝術發展局審批員，《南華早報》資深作家）

「因為兩個原因對這場民樂演奏會有興趣。首先章紅艷是非常有名的琵琶演奏家，並可謂才貌雙全。而且，演出場地古色古香，有很典雅的中國味道，演奏氣氛和音色都非常好，去這樣的地方聽《春江花月夜》是種享受」。

活動特色：《陽春古曲》、《春江花月夜》、《霸王卸甲》等膾炙人口的民樂曲目，在琵琶與古箏的完美融合中，令人心曠神怡。美麗的琵琶演奏家章紅艷才情豐沛，是我國第一位以中國樂器，與西方交響樂隊合作舉行協奏曲專場音樂會的演奏家。她曾先後應邀在耶魯大學、哈佛大學、香港浸會大學、香港城市大學等高等學府講學。

南蓮園池中樂系列：
章紅艷琵琶演奏會
日期：1月9日（周日）
時間：下午2時30分
地點：南蓮園池香海軒（九龍鑽石山鳳德道60號）
票價：$220（不設劃位）